Libretto di Istruzioni (IT)

Instruction booklet (EN)

كتيب التعليمات (AR)

Mode d’emploi (FR)

Bedienungsanleitung (DE)

Instruktionsvejledning (DA)

Manual de instrucciones (ES)

Instrukcja (PL)

Manual de Instruções (PT)

Instructiehandleiding (NL)

Bruksanvisning (NO)

Руководство по эксплуатации (RU)

Instruktionshäfte (SE)

Ohjekirja (FI)

VARNINGAR!

INSTALLATION

- **Läs igenom anvisningarna noga före fläktkåpans installation och/eller användning.**
- Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador som har sitt ursprung i felaktig installation eller installation som inte överensstämmer med teknikens regler.
- Vår rekommendation är att ni låter kunnig personal utföra samtliga installations- och regleringsmoment .
- När fläktkåpan har tagits ut ur förpackningen, kontrollera dess integritet. Om produkten skulle vara skadad, använd den inte utan vänd dig till Smegs servicenät.
- Innan du utför någon som helst anslutning ska du förvissa dig om att nätspänningen motsvarar de tekniska specifikationer som anges på märkskylten inuti apparaten.
- För apparater i Klass I, försäkra dig att hushållets elanläggning garanterar korrekt jordurladdning.
- Minimiavståndet mellan spishällen och fläktkåpans underdel ska vara på minst 650 mm.
- Den utsugna luften får inte ledas in i rörledning som används till evakuering av rök från apparater som försörjs av gas eller av andra bränslen.
- Anslut utloppet av luften som sugits ut av fläktkåpan till rörledningar med lämplig intern diameter och inte under 120 mm.
- Se alltid till att vädra lokalen på ett lämpligt sätt vid de tillfällen då själva fläktkåpan eller gasdrivna apparater används samtidigt.
- Om matningskabeln är skadad, ska den bytas ut av tillverkaren eller dennes tekniska assistans eller hursomhelst av en person med jämförbar kompetens för att förebygga alla risker.
- Iaktta lagstadgade föreskrifter för luftuttömning under fläktkåpans uppsugningsfunktion.

ANVÄNDNING

- Laga eller fritera inte mat på ett sätt som kan ge upphov till antändning av kraftiga öppna lågor då dessa kan komma att sugas in av den påslagna fläktkåpan och orsaka brand.
- Tillaga inte flamberad mat under fläktkåpan; Risk för eldsvåda
- Fläktkåpan får användas av barn under 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensoriell eller mental förmåga, eller utan erfarenhet eller de nödvändiga kunskaperna, förutsatt att de övervakas eller har erhållit instruktioner beträffande säker användning av utrustningen och är medvetna om riskerna som medföljer denna.

- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen
- **VARNING**: De åtkomliga delarna kan bli mycket varma om de används med utrustningar för matlagning

UNDERHÅLL

- Innan du utför samtliga underhålls- eller rengöringsmoment ska du koppla bort apparatens strömförsörjning.
- Utför ett noggrant och lägligt underhåll av filtren enligt tillverkarens rekommenderade underhållsfrekvenser.
- För rengöringen av fläktkåpans ytor är det tillräckligt att använda en fuktig trasa tillsammans med ett neutralt flytande rengöringsmedel.
- Rengöringen och underhållet som åligger användaren får inte utföras av barn utan tillsyn;
- **TILLVERKAREN AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR I DE FALL DÅ OVANSTÅENDE ANVISNINGAR INTE IAKTTAGITS**

ANVÄNDNING:

- Denna apparat har projekterats för att användas som en fläktkåpa med FRÅNLUFTSDRIFT(extern luftevakuering) eller MED FILTER OCH ÅTERCIRKULERING (luftåtercirkulering internt)

- VERSION MED FRÅNLUFTSDRIFT: För att sätta fläktkåpan i driftläget för frånluftsdrift ska man koppla motorns inkoppling direkt till det externa luftuttaget för ångor och os med hjälp av ett rör eller en slang som har en inre diameter på minst 120 mm.
  OBS. Ta ur eventuellt förekommande aktiva kolfilter för osbekämpning.

- VERSION MED ÅTERCIRKULERING: Om det inte är möjligt med en luftuttömning utomhus kan fläktkåpan omvandlas till versionen med återcirkulering. I denna version renas luften och ångan med hjälp av osbekämpningsfilter och aktiva kolfilter. Sedan släpps luften och ångan åter in i rummet genom rökgångens sidogaller för vädring.
  Anmärkning: Användningen av fläktkåpan i återcirkulationsdrift kan leda till en ökning av den uppfattade bullernivån.

ANVISNINGAR INFÖR INSTALLATION:

Fläktkåpan levereras försedd med samtliga nödvändiga tillbehör till installationen. **Minimiavståndet mellan spishällen och och fläktkåpans underdel ska vara på minst 650mm** (Fig. 1). **OOm motorinkopplingen är utrustad med en backventil för rök ska du förvissa dig om att backventilen kan öppnas och stängas fritt.**

För en enkel installation råder vi dig att följa nedan angivna moment:

1) Fläktkåpan ska placeras centrerad i förhållande till spishällen.
2) 2) Beroende på fläktkåpemodellen har olika installationssätt förutsetts. Hitta relevant fästningssystem för just ditt fall bland följande alternativ:
   a) 2 st. nivellerande krokar som fästs med hjälp av expansionspluggarna som medföljer produkten (Fig.2)
   b) Fästjärn med nivellerad baksida som fästs med hjälp av expansionspluggarna som medföljer produkten (Fig. 3)
   c) För fristående modeller hänvisar vi till den specifika installationsbilagan.

   OBS: Fästningssystemen a) och b) sätts in i hålen L 1 på fläktkåpans baksida (Fig. 5).
3) Ta ut fettfiltren, placera fläktkåpan på väggen och markera ut motsvarande lägen för hålen inför fästningen av respektive fästningssystem.
4) Borra de 2 hålen vid utritade punkter efter att ha tagit bort fläktkåpan från väggen
5) Fäst nu fästningssystemet till väggen genom att dra åt expansionspluggen
6) Rita nu ut hålen L2 på väggen för att kunna fästa expansionspluggarna i hålen på ett säkert sätt. (medföljande pluggar)
7) Häng upp fläktkåpan på fästningssystemet (Fig. 2 och 3) och utför nivelleringen genom att verka på regleringsskruven.
8) Fäst fläktkåpan på ett säkert sätt genom att skruva åt de två expansionsskruvarna för hålen L2

LUFTINKOPPLINGSSYSTEM:

För versionen med FRÅNLUFTSDRIFT: Anslut rörledningen för rökutdrivning med en inre diameter på Ø 150 mm till motorinkopplingens utlopp. Utsugningsröret får inte ha en diameter som är mindre än 120 mm.

Varning: om fläktkåpan har försetts med aktivt kolfilter ska filtret först avlägsnas (se sid 8)

Avvikelse för Tyskland:

När fläktkåpan och andra apparater som drivs av annan energi än elektricitet är i drift samtidigt får undertrycket i rummet inte överstiga 4 Pa (4 x 10^{-5} bar).

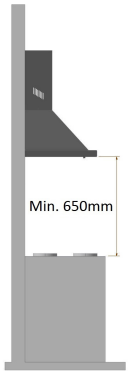
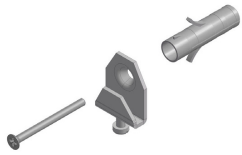
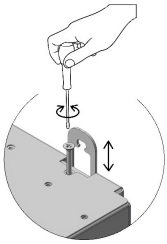


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

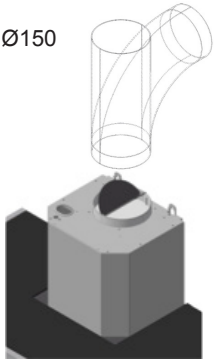


Fig. 4

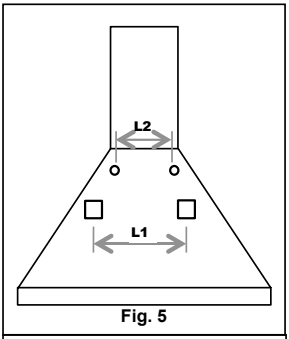


Fig. 5

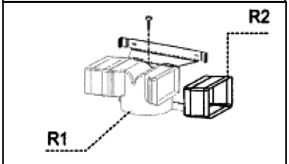


Fig. 6

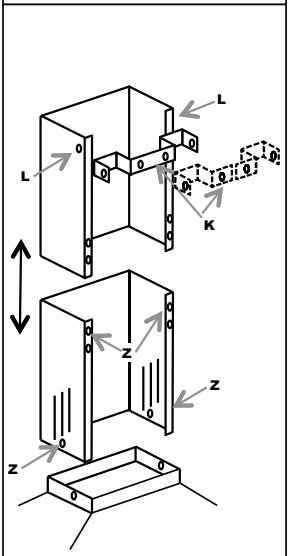


Fig. 7

VERSION MED ÅTERCIRKULERING:
Lämna motorns inkoppling fri. Sätt i de aktiva kolfiltren såsom visas på sid.8.
Om fläktkåpan inte är försedd med ett aktivt kolfilter måste du köpa ett separat genom att vända dig till närmaste auktoriserat servicecenter för Smeg.
För en del modeller har man förutsett en serietillverkad kopplingsrörsenhet (fig.6) som fästs till väggen med hjälp av expansionspluggarna vid en lämplig höjd så att luftflödet kan ledas in i rökgångens springor. Koppla in förlängningarna R2 till kopplingsröret R1 från sidorna. Koppla sedan kopplingsröret R1 till fläktkroppens utgång via ett rör med diametern D.150 mm.

- **SKORSTENSMONTERING (fig. 7):**
  Placera rökgångsspännjärnet (K) enskilt eller i två delar vid önskat övre gränsläge.
  Rita sedan ut två hål på väggen inför spännjärnets fästning. Borra och fäst spännjärnet med hjälp av expansionspluggarna som medföljer produkten.
  Placera ut rökgångsenheten på fläkten med omsorg. Fäst den undre rökgångsdelen till fläktkåpan med hjälp av Z-skruvarna. Förläng den övre rökgångsdelen försiktigt upp till det övre gränsläget.
  Lås med hjälp av L-skruvarna den övre rökgångsdelen till rökgångsspännjärnet K.

- **ELANSLUTNING**
  - Vår rekommendation är att du låter en kvalificerad installatör sköta inkopplingsmomenten.

  Vid en direkt elektrisk anslutning till elnätet behöver man sätta in en bipolär strömbrytare mellan apparaten och nätet. Brytaren ska ha en minimiöppning på 3 mm mellan kontaktpunkterna, samt vara dimensionerad efter aktuell strömförsörjning och förenlig med gällande lagbestämmelser.

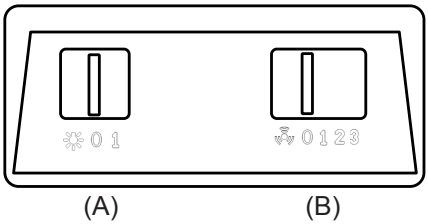
ANVÄNDARINSTRUKTIONER

- **MANÖVERDONSENHET**
  För en optimal och effektiv användning av produkten råder vi dig att starta fläkten några minuter i förväg innan matlagningen påbörjas och lämna fläkten i funktion under åtminstone 15min efter avslutad tillagning eller i vilket fall tills ångan och oset försvunnit helt. För att sätta igång fläkten identifiera först fläktens manöverdonstyp och följ sedan motsvarande anvisningar:

SLIDER:
- Markör (A) ON/OFF belysning
- Markör (B) med fyra lägen:

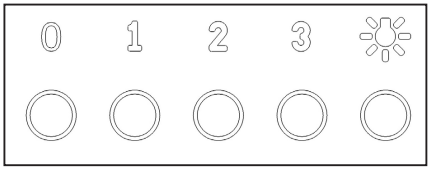
0 OFF Motor

1 2 3 ON/Hastighetsjustering



(A) (B)

MED ELEKTROMEKANISK BETJÄNINGSPANEL:



Tryckknapp ON/OFF lysen

0 Tryckknapp OFF motor

1 2 3 Tryckknapp till fläktens påslagning/ hastighetsreglering

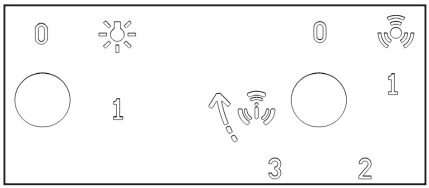
VRIDRATTAR:

- ***Vridratt* (A):** ON/OFF belysning (0-1)
- ***Vridratt* (B):**

0 OFF-läge motor

1 2 3 Hastighetsreglering fläkt

Aktiveraing tidsinställd intensivhastighet



(A) (B)

Tidsinställd intensivhastighetsfunktion:

Den tidsinställda intensivhastighetsfunktionen är ett driftläge där fläktkåpan under en begränsad tid arbetar med sin maximala kapacitet. Den tidsinställda intensivhastighetsfunktionen aktiveras genom att vrida väljarratten (B) medurs från läget 3. Så fort som den tidsinställda intensivhastigheten har aktiverats återgår vridratten automatiskt till läget 3. Intensivhastigheten kan avaktiveras genom att än en gång vrida manöverdonet (B) moturs. När tiden för intensivhastigheten har löpt ut återställs det tredje hastighetsläget automatiskt.

KAPACITIV BETJÄNINGSPANEL MED 2 SIFFERKOMBINATIONER OCH 10 KNAPPAR:



Knapp	Funktion	Skärm
A	Slår på / Stänger av fläktmotorn	Visar inställd hastighet
B	Minskar drifthastigheten	Visar inställd hastighet
C	Ökar drifthastigheten	Visar inställd hastighet
D	Aktiverar Intensivhastigheten från vilket som helst annat hastighetsläge och även med motorn avslagen. Intensivhastigheten är tidsinställd, så att när tiden har löpt ut återgår fläkten till det föregående hastighetsläget. Intensivhastigheten lämpar sig för att bekämpa omfattande mängder matlagningsos.	Visar omväxlande HI
	Genom att hålla knappen intryckt under cirka 5 sekunder medan samtliga belastningar är avstängda (Motor+Belysning), aktiveras/ inaktiveras betjäningspanelslåset.	"- -" Låsning av betjäningspanel På.
E	Funktionen 24H Aktiverar motorns första hastighet och utför en utsugning på 10 minuter en gång i timmen.	Visar 24 och punkten längst ner till höger blinkar en gång i sekunden medan motorn är på. Den inaktiveras genom att trycka in knappen.
	Genom att hålla knappen intryckt i ungefär 5 sekunder när alla belastningarna är avstängda (Motor+Belysning), genom att trycka in knappen "B" under animeringen, aktiveras/inaktiveras larmen för Filtren med Aktivt kol.	Visar en roterande bildsekvens under 5 sekunder. Skriften "EF" blinkar två gånger vid aktivering. Skriften "EF" blinkar en gång vid avaktivering.
F	Delay-funktionen Aktiverar den automatiska avstängningen fördröjd med 30'. Lämpar sig för en fullständig borttagning av restoset. Går att aktivera från samtliga lägen och avaktiveras genom att trycka på knappen eller genom att stänga av motorn.	Visar drifthastigheten och punkten längst ner till höger blinkar
G	Om man trycker på knappen i cirka 3 sekunder med filterlarmet igång återställs larmet.	Vid slutförd rutin släcks signalen som visats tidigare ned: FF indikerar att de metalliska fettfiltrena behöver rengöras. Larmet träder i funktion efter fläktkåpans första 100 effektiva arbetstimmar. EF indikerar både att de aktiva kolfiltrena behöver bytas ut och att de metalliska fettfiltrena behöver rengöras. Larmet träder i funktion efter fläktkåpans första 200 effektiva arbetstimmar.
H	Minskar belysningens ljusstyrka vid varje knapptryckning i cyklisk ordning.	
1	Sätter på och stänger av belysningssystemet vid den högsta ljusstyrkan.	
L	Ökar belysningens ljusstyrka vid varje knapptryckning i cyklisk ordning.	

Manöverdon för låsning av betjäningspanel: gör så att man kan låsa betjäningspanelen, till exempel för att rengöra glasytan, när fläktens motor och lysen är av. Genom att trycka på knappen D i 5 sekunder aktiveras eller avaktiveras betjäningspanelslåset. Låsningen bekräftas alltid med:

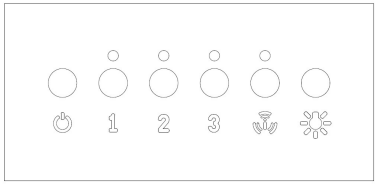
"- -" Låsning av betjäningspanel På.

KAPACITIV BETJÄNINGSPANEL MED 1 SIFFERKOMBINATION:



KNAPP	FUNKTION	SKÄRM
A	SLÅ PÅ/AV SUGMOTORN D 1.	VISAR INSTÄLLD HASTIGHET
B	MINSKAR DRIFTHASTIGHETEN	VISAR INSTÄLLD HASTIGHET
C	ÖKAR DRIFTHASTIGHETEN AKTIVERA TIDSINSTÄLLD INTENSIVHASTIGHET	VISAR INSTÄLLD HASTIGHET BLINKNING TIDSINSTÄLLD INTENSIVHASTIGHET
D	SÄTTER PÅ OCH STÄNGER AV BELYSNINGSSYSTEMET	
F	AKTIVERAR EN AUTOMATISK AVSTÄNGNING FÖRDRÖJD MED 15'.	BLINKAR

ELEKTRONISK BETJÄNINGSPANEL MED SOFT TOUCH



Knapp OFF motorhastighet /Knapp för filteråterställning

1 2 3 Tryckknapp till fläktens påslagning/ hastighetsreglering

Aktiveraing tidsinställd intensivhastighet

Tryckknapp ON/OFF lysen

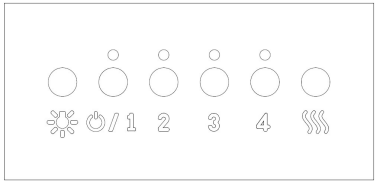
Den tidsinställda intensivhastighetsfunktionen är ett driftläge där fläktkåpan under en begränsad tid arbetar med sin maximala kapacitet.
Funktionens aktivering indikeras av att lysdioden som sitter vid knappen blinkar. När tiden för intensivhastigheten har löpt ut återställs det tredje hastighetsläget automatiskt.

TILLVALSFUNKTIONER:

- **TIDSINSTÄLLD AUTOMATISK AVSTÄNGNING**: När man trycker två gånger på en av motorhastighetsknapparna (2-3) aktiveras en “Tidsinställd automatisk avstängning” som efter 10 min stänger av både fläktens lysen och motor. Funktionens aktivering indikeras av att lysdioden som sitter strax ovanför den intryckta knappen blinkar.
- **VARNING FILTERRENGÖRING** 4 lysdioder som blinkar samtidigt**,** (funktionen har programmerats för att träda i funktion var 200:e drifttimme) meddelar användaren att filtren behöver rengöras/bytas ut.

Genom att trycka in knappen OFF är det möjligt att låta nedräkningen av 200h starta om från början. Om man råkar trycka på OFF knappen före 200-timmar har löpt ut nollställs däremot inte minnet för filterrengöring. En god regel att följa är att rengöra fettfiltrena var 200:e timme och byta ut de aktiva kolfiltrena var 200:e timme.

OBSERVERA. I vissa länder är även versionen med 4 Hastigheter tillgänglig med layouten här intill som visar var:



Återställningsknapp Filter

FUNKTIONER OCH UNDERHÅLL:

Innan du utför något underhåll och/eller rengöring bör du alltid koppla bort fläktkåpans strömtillförsel

En regelbunden rengöring garanterar en god funktion och lång livstid för utrustningen. Särskild hänsyn ska tas till fettfiltrena och för fläktarna med återcirkulering med kolfilter.

OBS: Fettansamlingar inuti filterpanelerna kan utöver att undergräva fläktens prestanda medföra brandfara.

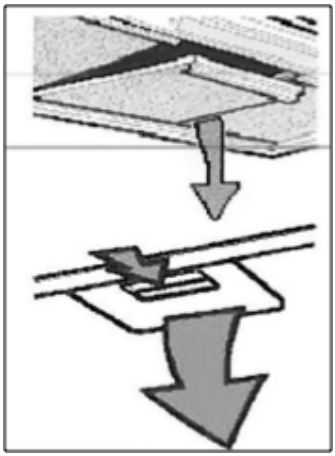
UTVÄNDIG RENGÖRING

Fläkten rengörs utvändigt och invändigt med hjälp av en fuktig trasa och ett neutralt flytande rengöringsmedel. Användning av lösningsmedel eller slipmedel ska absolut undvikas. Vi rekommenderar att ni tillgår specifika produkter och följer produktanvisningarna. Vi rekommenderar att ni rengör fläktkåpan genom att alltid putsa stålet i samma riktning som stålets ytbehandling.

METALLFILTRENS RENGÖRING:

Var särskilt uppmärksam på de fettfiltrerande metallpanelerna. Fettansamlingar inuti filterpanelerna kan utöver att undergräva fläktens prestanda medföra brandfara.

För att minska risken för brandfara ska filtren rengöras regelbundet och åtminstone en gång i månaden eller oftare vid en mycket intensiv användning av apparaten. När ni har kommit underfund med vilken fläktkåpemodell ni har ska ni plocka ut ett filter åt gången såsom bilderna här bredvid visar. Tvätta filtrena noga med ett neutralt rengöringsmedel för hand eller i diskmaskin. Sätt tillbaka filtren och var då noga med att handtaget sticker utåt från fläktkåpan sett.



BYTE AV KOLFILTER: (Endast för den filtrerande versionen)

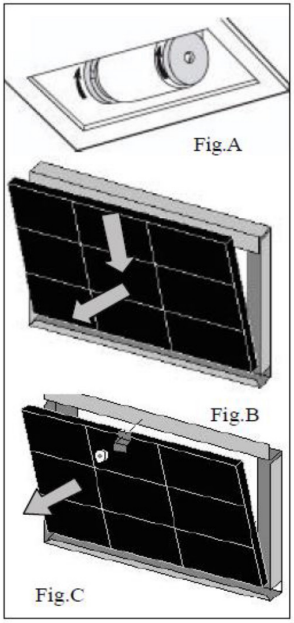
Kolfiltren har förmågan att hålla kvar lukter **så länge som kolen inte når mättnadsnivån**. De är varken tvättbara eller förnybara och därför rekommenderas att ersätta dem minst en gång var sjätte månad eller oftare vid särskilt intensiv användning av spiskåpan.

Innan du startar momenten ska du försäkra dig om att ha kopplat bort kåpan från elnätet.

För att komma åt de aktiva kolfiltren måste du avlägsna metallfiltren såsom visas ovan. Med hjälp av figurerna ska du identifiera den kolfiltersats som medföljer kåpan.

För skivfiltret räcker det att rotera de båda filtren i 90° såsom visas i fig.A och sedan dra ut dem från deras säten. I händelse av patronfilter fästa med fjädrar, (Bild B), utöva det nödvändiga trycket för att övervinna fjäderns motstånd och dra sedan ut filtret.

Vid filter låst fästjärn och gängat vred (fig.C), skruva loss vredet, avlägsna låset och dra sedan ut filtret med aktivt kol. Återmontera kolfilter och metallfettfilter genom att utföra de tidigare gjorda momenten i omvänd ordning.



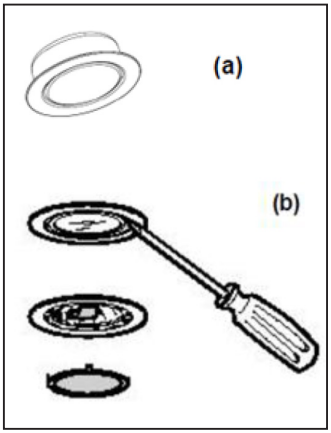
BYTE AV LAMPOR:

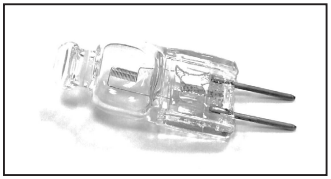
Innan du utför något underhåll och/eller rengöring ska du alltid koppla bort kåpan från strömtillförseln.

Beroende på modell kan kåpan vara utrustad med olika typer av belysning med Lysdioder eller Halogenlampor:

a) MED LYSDIODER: Ljuskällor med lysdioder ger ett högt antal driftstimmar. Om det skulle bli nödvändigt att byta ut dem på grund av slitage eller fel måste du byta ut hela spotlighten. Kontakta i detta fall kvalificerad teknisk support. Denna utrustning är utrustad med belysning med vita Lysdioder av klass 1M enligt standard EN60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maximal optisk effekt som avges@439nm: 7µW.
Observera inte direkt med optiska instrument (kikare, förstoringsglas...).

b) Halogenlampa:, lampa med G4-fäste effekt **20W** och spänning **12V.** För att byta ut lampan ska du ta bort stödringen för spotlightens glas med en skruvmejsel. När glaset har avlägsnats drar du ut den trasiga lampan från dess säte och monterar den nya lampan. Sätt tillbaks spotlightens glas och blockera det med ringen.
ILCOS-kod: HSG/C/UB-20-12-G4





Behandling av WEEE:



Enligt art. 26 i det italienska lagdekretet nr 49 av den 14 mars 2014 "Genomförande av direktiv 2012/19/ om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)"

Symbolen med den överkorsade soptunnan som finns på apparaten eller på förpackningen anger att produkten, vid dess avslutade livstid ska insamlas separat från osorterat hushållsavfall.
Vid kassering är således användaren skyldig att lämna in apparaten till en lokal insamlingsstation som är avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.
Som alternativ till självständig hantering kan den uttjänta apparaten, som du önskar bortskaffa, lämnas tillbaka till försäljaren vid inköp av en ny likvärdig apparat.
Dessutom är det gratis, utan krav på inköp, att lämna in elektroniska produkter som ska bortskaffas och som är mindre än 25 cm till återförsäljare av elektroniska produkter vars försäljningslokal har en yta på minst 400 m^2.
En korrekt avfallssortering av den kasserade apparaten så att dess komponenter sedan kan återvinnas, hanteras och nedbrytas i enlighet med miljöskyddslagen, bidrar till förhindrandet av negativa effekter på hälsan och miljön och gynnar återanvändning av det material som apparaten består av.